

Научная статья

УДК 37.01.324 © Н. М. Киселева

DOI: 10.24412/2225-8264-2024-4-839

Ключевые слова: ономапопея, фонетическая компетенция, лексическая компетенция, словообразовательная компетенция, фразеологическая компетенция, стилистическая компетенция, межкультурная компетенция, этноконнотация

Keywords: onomatopoeia, phonetic competence, lexical competence, word-formation competence, phraseological competence, stylistic competence, intercultural competence, ethnoconnotation

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ КОММУНИКАТИВНОГО ПОДХОДА В ПРОЦЕССЕ ИЗУЧЕНИЯ НЕМЕЦКОЙ ОНОМАТОПЕИЧЕСКОЙ ЛЕКСИКИ

Киселева Н. М.¹

***Аннотация.** Настоящая статья посвящена анализу образовательного ресурса звукоподражательной лексики немецкого языка и коммуникативной методике ее освоения в учебном процессе. Заявленная тема является актуальной, поскольку прежде ономапопеический фонд немецкого языка исследовался в основном как языковой и стилиевой феномен. В традиционном учебном процессе внедрение звукоподражаний ограничивается большей частью их использованием при формировании и развитии фонетических навыков у учащихся. Однако при более внимательном рассмотрении всех аспектов анализируемого языкового явления можно отметить, что не только звуковая специфика ономапоп, но и их семантические, словообразовательные и стилистические особенности интересны с точки зрения лингводидактики. Использование ономапопеического лексикона может способствовать формированию всех видов лингвистической компетенции. В рамках данной статьи автором отмечаются основные языковые особенности немецкоязычной ономапопеи, формулируется ряд дидактических предложений для работы над ономапопеической лексикой на занятиях по немецкому языку. Предлагается система коммуникативно-ориентированных упражнений, базирующихся на использовании звукоподражаний и нацеленных на формирование фонетической, словообразовательной и лексической компетенций. Раскрывается языковая многогранность анализируемого разряда лексики и возможности отражения всех ее аспектов в учебном процессе.*

¹Киселева Надежда Михайловна — кандидат филологических наук, доцент, Омский государственный педагогический университет (Россия, г. Омск, Набережная Тухачевского, д. 14)
E-mail: kisseljova.nadja@mail.ru

THE USE OF A COMMUNICATIVE APPROACH IN THE PROCESS OF STUDYING GERMAN ONOMATOPOEIC VOCABULARY

Nadeshda M. Kiseleva

Candidate of Philological Sciences, Associate Professor, Omsk State Pedagogical University

***Abstract:** This article is devoted to the analysis of the educational resource of the onomatopoeic vocabulary of the German language and the communicative methodology of its development in the educational process. The stated topic is relevant, since previously the onomatopoeic foundation of the German language was studied mainly as a linguistic and stylistic phenomenon. In the traditional educational process, the introduction of onomatopoeia is limited for the most part to their use in the formation and development of phonetic skills in students. However, upon closer examination of all aspects of the analyzed linguistic phenomenon, it can be noted that not only the sound specificity of onomatopes, but also their semantic, word-formation and stylistic features are interesting from the point of view of linguodidactics. The use of onomatopoeic vocabulary can contribute to the formation of all types of linguistic competence. Within the framework of this article, the author notes the main linguistic features of the German-speaking onomatopoeia, formulates a number of didactic proposals for working on onomatopoeic vocabulary in German classes. A system of communicative-oriented exercises based on the use of onomatopoeia and aimed at the formation of phonetic, word-formation and lexical competencies is proposed. The article reveals the linguistic versatility of the analyzed category of vocabulary and the possibility of reflecting all its aspects in the educational process.*

Поступила в редакцию:
11.09.2024

ВВЕДЕНИЕ

Звукоподражательные слова, так называемые ониматопеи, являются основным объектом изучения фоносемантики, представляя собой имитацию звуковой стороны объекта, явления или действия средствами национального языка [1]. Данные лексические единицы образуют особый изобразительный пласт в лексической системе любого национального языка, представляя собой звуковое отражение окружающего его носителей мира одушевленных и неодушевленных предметов. Лингвисты до сих пор не сошлись к единому мнению, определяя частеречную принадлежность ониматопеи. Несмотря на свою звуковую природу, они не являются, по мнению В.Н. Алиевой, междометными словами [2]. Ониматопеическую этимологию обнаруживают производные глагольные, именные лексемы, что в современном немецком языке не всегда опознается его носителями (*rufen* «звать», *der Prunk* «роскошь»). Одни считают, что данное явление не несет никакой смысловой нагрузки, беря во внимание лишь исходное обозначение того или иного звука, другие полагают, что ониматопеи есть неотъемлемая часть человеческой речи с собственными, не только фоносемантическими, но и морфологическими, а также синтаксическими свойствами [3].

Методика исследования

В последние десятилетия исследователи обратили свой пристальный взор на семантику и символизм звука, было создано несколько российских фоносемантических школ, например, Петербургская, Пермская и нек. др. [4]. Их объектом изучения стала, в том числе, ониматопея как одно из интереснейших звуковых феноменов языка. В трудах отечественных языковедов анализируются этимологические, фоносемантические, словообразовательные и другие особенности звукоподражаний. Изучаются способы лексикографического отражения звукоизобразительной лексики и ее лингвокреативность в различных дискурсах и различных языках [5]. Что касается анализа лингводидактического потенциала звукоподражательного фонда немецкого языка, то нами были отмечены лишь единичные попытки его проведения в научной литературе. Так, О. В. Шестаковой отмечается ряд аспектов немецкой и русской фоносемантики, которые могут быть интересны для лиц, изучающих немецкий язык [6]. Конкретные дидактические предложения по использованию ониматопеи при работе со школьниками над французским произношением были сформулированы А. А. Бражниковой [7]. Безусловно, ониматопея может способствовать формированию слухопроизносительных навыков, постановке артикуляционной базы иностранного языка, что, в частности, активно используется в практике преподавания немецкого языка. Но внимания с точки зрения лингводидактики заслуживает не только фонетический, но и словообразовательный, лексический, фразеологический и другие аспекты ониматопеи. Максимальный учет всех сторон немецких звукоподражаний может, на наш взгляд, расширить внедрение данного языкового материала в учебный процесс, обогатить его содержательно, развить или сформировать те или

виды лингвистической компетенции у обучающихся. В настоящей статье освещаются основные языковые черты немецкой ониматопеи, которые могут найти приложение в процессе изучения немецкого языка на всех его уровнях. Такого рода анализ прежде не проводился, что говорит о своевременности данного исследования.

РЕЗУЛЬТАТЫ ИССЛЕДОВАНИЯ

Во-первых, язык звукоподражаний, в некоторой степени, интернационален и поэтому может служить опорой при изучении иноязычной речи, поскольку он способен ситуативно облегчить ее восприятие и понимание (ср. нем. *quaken*, *miauen* — рус. *квакать*, *мяукать*). Во-вторых, являясь фиксацией акустических впечатлений того или иного народа, он с удивительной точностью фиксирует звуковую природу его языка, поэтому может использоваться при овладении как акустической, так и артикуляторной фонетики изучаемого языка (напр., нем. *Krächzen*, *klopfen* — рус. *карканье*, *стучать*). В-третьих, непрямая ониматопеическая лексика обладает удивительной и словообразовательной продуктивностью: нем. *sausen*, *säuseln* — рус. *шуметь*, нем. *das Gesause / Gesäuse* — рус. *свист ветра*, *шум в ушах* [8]. В-четвертых, ониматопеи свойственна способность к семантической деривации, метафорическому либо метонимическому переосмыслению и изменению своих коннотаций: например, *sausen* — 1. *шуметь*; 2. разг. *мчаться, нестись с шумом; выпасть*; сниж. *хлестануть, отдубасить кого-то*; шутл. *провалиться на экзамене*; 3. терр.-огр., ю.-нем. *сильно бродить* [о вине]. Наконец, звукоподражательные лексемы являются структурным ядром очень образных и популярных фразеологических выражений, например: нем. *in Saus und Braus leben* — рус. *жить в свое удовольствие, в роскоши* [9].

Приведенные примеры наглядно демонстрируют разноплановость анализируемой звукоизобразительной лексики, что, в свою очередь, требует ее полноценного отражения не только в лингвистических, но и в лингводидактических работах. В настоящей статье будет предложен комплекс упражнений с использованием ониматопеической лексики в процессе изучения немецкого языка. При этом будут учитываться все признаки данного языкового материала: фонетические, словообразовательные, лексические и стилистические.

Ониматопеи как инструмент развития фонетических навыков

При формировании акустико-артикуляторных навыков звукоподражания зачастую используются в ходе фонетической зарядки, которая нацелена на постановку того или иного звука, либо такого рода фонетический тренинг становится основой начального этапа занятия иностранного языка, формой активного погружения в иноязычную атмосферу. Она позволяет в игровой форме быстро устранить языковой барьер, создать языковую атмосферу, а также активно формировать первоначальные слуховые, произносительные и ритмико-интонационные навыки. Для проведения зарядки подбираются соответствующие скороговорки либо считалки со звукоподражаниями, они улучшают произношение, их повтор в начале занятия развивает

языковую память, не требуя при этом много времени на занятии, например:

— Die Katzen kratzen im Katzenkasten, im Katzenkasten kratzen Katzen.

— Eins, zwei, drei, vier. / Alle, alle turnen wir. / Mit den Händen klapp, klapp, klapp. / Mit den Füßen trap, trap, trap [10]. Чтение стихотворных произведений, включающих в свою композицию оноματοпы, также служит проработке отдельных звуков, при этом такой вид учебной деятельности, безусловно, формирует навыки чтения. Приведем в качестве примера отрывок из произведения конкретной поэзии E. Jandl auf dem land.: ...ziegiegiegiegiegiegieEN meckekeckeckeckeckeckeckeckERN... [11, с. 78].

Знакомство с популярной динамичной детской песенкой, в основу которой положены оноματοпы, благодаря имитации аутентичного исполнения улучшит произношение учащихся, расширит их словарный запас, создаст активную и непринужденную атмосферу на занятии немецкого языка и будет мотивировать к его изучению: Wenn du fröhlich bist, dann klatsche in die Hand. / ...dann stampf' mit deinem Fuß / ... dann schnief mit deiner Nas...

Оноματοпическая лексика в процессе формирования словообразовательной компетенции

Проведенный нами структурно-морфологический анализ немецкоязычных звукоподражаний показал, что данного рода лексические единицы могут стать дидактическим материалом при анализе словообразовательной специфики и формировании словообразовательной компетенции у изучающих немецкий язык, поскольку в их сфере обнаруживаются пять основных словообразовательных моделей:

1. **Фонетическое словопроизводство** является исходной моделью всех звукоподражаний и реализуется только в оноματοпической лексике. Как правило, таким образом создаются звуковые междометия, которые фиксируют средствами языка акустические впечатления человека (*zisch* — звук шелеста, *knall* — звук треска).

Морфологически данные производные представляет собой **корневые слова**. Хотя следует отметить, что подразделение звукоподражаний на корневые и производные условно, что проиллюстрируем ниже.

2. **Конверсия**, т.е. безаффиксный переход лексической единицы из одной части в речи в другую, представлена, по нашим наблюдениям, в немецкой оноματοпии в следующих формах:

— вербализация междометий и переход их в разряд глагольной лексики, например: *happs* «звук при кусании» — *happen* «хватать», *husch* «звук в воздухе при резком движении» — *huscheln* «двигаться с легким шумом». Однако, с другой стороны, подобные лексемы можно отнести и к корневым ономатопам, так как они на синхронном уровне языка состоят только из корневой лексемы и лишь этимологически привязаны к какому-либо звуковому эффекту.

— субстантивация междометных единиц и их превращение в предметные обозначения звуков (*plums* — *das Plumps*, *klang* — *der Klang*) может интерпретироваться в морфологическом плане аналогично.

— субстантивация корневых звукоподражательных глаголов, их переход в именные обозначения, как правило, звуковых процессов (*summen* «жужжать» — *das Summen* «жужжание»; *trällern* «весело петь» — *das Trällern* «напевание мелодии»). Хотя подобные образования подвергаются процессу вторичной номинации, теряя в определенной мере звуковую семантику.

3. **Деривация**, т.е. приставочно-суффиксальное словопроизводство, зачастую сопряжена в сфере немецких оноματοпов с частичной или полной трансформацией исходной звуковой семантики, тем самым данный способ образования новых слов иногда представляет собой не только словообразовательную, но и семантическую деривацию. Например, словообразовательный префикс способен перевести лексему в другой разряд слов без потери звуковой семантики (*rauschen* «шуметь» — *das Geräusch* «шум»), но иногда приставочная морфема привносит в значение производной языковой единицы новый незвуковой смысл, имеющий, однако, со исходным звуковым словом метонимическую или метафорическую взаимосвязь (*rauschen* «шуметь» — *berauschen* «опьянеть, одурманить»). То же самое касается и суффиксации, суффиксальные производные либо сохраняют, например, обобщают значение звука (*heulen* «выть» — *die Heulerei* «вытье»), либо логически используют его образ при наименовании нового объекта обозначения (*knacken* «хрустеть» — *der Knacker* «скряга, старик»).

4. **Словосложение** в сфере оноματοпов также широко представлено, как и в немецком языке в целом. Неважно, является ли при этом звуковая лексема определятельным или определяемым элементом в союзе двух или более основ, она добавит в значение производного слова сему звука (*gurgeln* «бурлить, полоскать» — *das Gurgelmittel* «средство для полоскания для горла»), возможно, на ассоциативном уровне (*brummen* — *der Brummbart* «ворчун, брюзга»). Оноματοпея становится также материалом для редупликации, удвоения корневой основы (*klimper-klimper* «трень-брень», *bim-bam* «звук колокола», *die Ticktack* «часы»).

Таким образом, посредством изучения словообразовательного аспекта звукоизобразительной лексики можно познакомить учащихся с основными способами немецкого словопроизводства, использовать оноματοпею на тренировочном этапе при работе над немецким словообразованием. Некоторые из представленных моделей базируются на экспрессивном языковом материале, что также сделает процесс работы над данным аспектом языка более увлекательным. В изученном нами оноματοпическом фонде не была отмечена лишь модель кратких слов, в то время как модель фонетического словопроизводства представлена исключительно ономатопами. Кроме того, обучающиеся, имеющие словообразовательные навыки, могут развить их. Например, проследить цепочку словопроизводства и/или попытаться самостоятельно семантизировать как исходную лексическую единицу, опираясь на интерпретацию звука, так и производную лексему со звукоподражательным элементом (*piepsen* «пищать» — *die Piepsstimme* «писклявый голос»). Наконец, в качестве креативного упражнения можно предложить учащим-

ся образовать от известного ономатопа новое сложное слово или дериват и семантизировать его (*heulen* «выть» — *Heulsuse*, *Heulliese* «плакса»), используя при этом подходящий по смыслу словообразовательный элемент из ряда предложенных. После проверить его наличие и правильность предполагаемой семантики в словаре немецкого языка. Знакомство с процессом вторичной метафорической либо метонимической номинации на базе звукоподражательного словаря не менее увлекателен, он развивает как межкультурную, так и лексическую компетенции, поскольку обнаруживает в анализируемых лексемах этноконнотации (*meckern* — 1. *блеять* [о козах]. 2. фам. *брюзжать* [о человеке]), так и образные универсалии (*anblaffen* — 1. *тявкать*, 2. фам. *накричать*, *нарычать на кого-л.*), что поможет обучающемуся не только расширить словарный запас, но и прикоснуться к картине мира изучаемого им языка.

Ономатопы при формировании лексической и фразеологической компетенций

Ономатопы являются базовым материалом при изучении ряда лексических тем: (*Mensch* «человек», *Tiere* «животные», *Natur / Wetter* «природа / погода», *Musik*, и др.). Именно поэтому нельзя игнорировать в учебном процессе данную ассоциативно легко воспринимаемую и усвояемую звукоизобразительную лексику, на которую, к сожалению, не всегда обращается должное внимание. Проиллюстрируем коммуникативную важность ономатопов, представляя их основные лексико-семантические группы:

1. Звуки природы, которые включают глаголы и существительные и междометия, обозначающие звуки воды (*tröpfeln* «капать», *gluckern* «булькать»), шорохи, шумы, треск (*klatschen* «стучать», *knirschen* «хрустеть»), движения ветра и воздуха (*wehen* «веять» (о ветре), *rascheln* «шелестеть») и явления природы (*der Donner* «гром»).

2. Звуки животных охватывают междометные обозначения подражаний звуков животных, их немецкоязычное подзывание (*kickeriki* «кукареканье», *hottehot* «понукание лошади “н-но!”»), действия животных и птиц (*summen* «жужжать», *wiehern* «ржать [о лошадах]», *gurren* «ворковать») и их названия (*die Eule* «сова», *die Klucke* «наседка»).

3. Звуки, издаваемые человеком, включают следующие виды номинаций:

— наименования речи (*lallen* «лепетать», *flüstern* «шептать»);

— наименования крика (*brüllen* «орать, выть», *rufen* «кричать, звать»);

— наименования дыхания (*keuchen* «пыхтеть», *pusten* «дыхнуть»);

— наименования движения (*trippeln* «идти мелкими шагами», *tappen* «идти неуверенным шагом»);

— наименования прочих человеческих действий, сопровождаемых звукопроизводством, например, во время еды (*schlürfen* «чавкать», *tunpfeln* «мусолить»), смеха (*lachen* «смеяться»), плача (*jammern* — «горевать») и т.д.;

— наименования свойств личности человека (*der Zappler* — «непоседа», *plempig* — «неаккуратный»).

4. Звуки неживой природы (*klicken* «клатать мышкой, щелкать», *tippen* «печатать»).

5. Музыка и музыкальные инструменты (*bim-bam* «звук колокола», *die Klimperei* «бренчание»).

6. Прочие понятия (*der Bammel* «беспокойство», *die Kratzbeere* «ежевика») и др.

Данный языковой материал обладает не только коммуникативным потенциалом, он пригоден для аналитического изучения немецкого словарного фонда в целом, например, в курсе лексикологии немецкого языка при анализе полисемии, лексико-семантических полей и групп или анализе синонимических отношений («лай собаки» — *blaff*, *klaff*; «чирикать» *zwitschern* — *tirilieren* — *schilpen* — *tschilpen*) либо в типологии языков.

Работа с этимологическим словарем также является занимательным процессом, который может быть интересен и полезен для обучающихся. Педагог может предложить исследовать происхождение, например, наименований немецких птиц, изучив их словарные статьи в данном типе словаря и открыть для себя очень понятную логику их обозначения немецким народом (*die Krähe* «ворона», *der Kranich* «журавль», *der Uhu* «филин»), что, безусловно, поможет легкому запоминанию данного словарного фонда. Любопытным может быть исследование несоответствия этимологического и денотативного значений слова в ходе диахронического анализа ономатопа (нем. *klappen*: 1. *хлопать*. 2. разг. *ладиться*). Сопоставительный анализ с аналогами в русском языке или в других изучаемых иностранных языках также будет способствовать развитию межкультурной коммуникации, откроет этносвоеобразие звукопроизводства и звукоотражения в разных культурах [12].

Не менее важным является, на наш взгляд, знакомство с ономапоической фразеологией немецкого языка, т.е. изучение устойчивых выражений, базовым элементом которых является звукоподражание, которые в лингвистике активно изучаются [13]. Большей частью безэквивалентные идиомы демонстрируют самобытность немецкоязычной картины мира, и в данном лингвокультурном русле тоже рекомендуется организация исследовательской деятельности учащихся в сопоставительном аспекте, выявление лингвокультурологического своеобразие фразеологической картины мира немецкого и, например, русского народов. К тому же образные несовпадения быстро запоминаются (*Zum Donnerwetter!* — фам. «черт подери!», *zum Kuckuck scheren* — фам. «убираться к черту»), и изучающие немецкий язык спешат внести их в собственный активный лексикон. Поэтому в данном случае нужно обязательно делать акцент на стилевом регистре фразем, обладающих зачастую стилистической сниженностью, чтобы предупредить стилистические ошибки в иноязычной коммуникации.

Ономатопея как прием изобразительности и образности

Этот прием хорошо известен и активно применяется в разных речевых и художественных жанрах. Звукоподражания являются важным элементом непринужденного красочного разговорного общения, они наполняют живыми «говорящими» образами тексты для

детей. К ним обращаются публицисты, поэты. Наконец, в мире рекламы, креативно использующей языковые средства, ониматопея незаменима как прием авторской экспрессии, что отмечено в работах С. С. Шляховой и О. В. Шестаковой [14]. Стилистический потенциал изучаемого языкового материала необходимо отмечать при работе с текстами. Он может стать темой исследовательского проекта для обучающихся, что, безусловно, станет способом повышения мотивации к изучению уникальности и богатства немецкого языка.

Представим в таблице 1 основные приемлемые, на наш взгляд, формы и приемы работы с ониматопами при формировании языковых навыков в рамках коммуникативного метода. Вслед за Н. А. Гальсковой и Н. И. Гез нами были выделены в ней следующие основные этапы работы над лексикой: 1) ознакомление с новым материалом; 2) первичное закрепление; 3) развитие навыков и умений использования лексики в разных формах устного и речевого общения [15, с. 296–297].

Используемый в процессе обучения иностранному языку традиционный, но в то же время инновационный в современной дидактике коммуникативный метод не только снимает языковой барьер у обучающихся, но и максимально ориентирует обучение на живое общение. В данном случае «из четырех китов, на которых держится любой языковой тренинг (чтение, письмо, говорение и восприятие речи на слух), повышенное внимание уделяется последним двум видам

речевой деятельности» [16, с. 5]. При этом не исключено внедрение в учебный процесс при освоении ониматопеического лексикона и других методологий [17]. Например, проектный метод может использоваться как на средней, так и на старшей ступенях обучения, при организации и проведении научно-исследовательской работы учащихся. В качестве возможных тем таких работ может выступить сравнительно-сопоставительный анализ фразеологических единиц с ониматопами немецкого и русского языков, либо изучение роли звукоподражаний в творчестве представителя немецкоязычной литературы, либо в другом типе текста и т.д. Приведенный в таблице перечень упражнений носит примерный характер и зависит конкретной учебной ситуации, возраста и языкового уровня обучающихся, поставленных педагогом задач урока.

Обобщая проведенный нами методический аспект немецкоязычной ониматопеи, следует отметить, что на начальном этапе целесообразно использование звукоподражаний при постановке произношения и развития перцептивного базиса у обучающихся. В процессе всего обучения языку рекомендуется применение их при формировании словообразовательных навыков и в целях расширения словарного запаса. Наконец, со стилистической окраской и контекстуальной значимостью ониматопеической лексики обучающихся следует знакомить, на наш взгляд, на среднем и продвинутом этапах обучения.

Таблица 1

Коммуникативно-ориентированные формы учебной работы над ониматопеической лексикой

Этап работы	Дидактическая задача	Приемы работы	Пример задания
1. Ознакомление с лексическим материалом	развитие фонетических навыков	фонетическая зарядка	Sprecht nach, beachtet die Aussprache (z.B.: lautmachende Zungenbrecher, Abzählreime u.a.)
	предъявление ЛЕ, развитие смысловой и языковой догадки, снятие языковых трудностей и систематизация лексического материала	беспереводная семантизация ониматопов	Ordnet das Bild dem Lautwort zu (z.B.: Tier/Mensch — Lauthandlung) 1. Nennt russische Äquivalente zu den deutschen Lautwörtern; 2. Teilt die Lautwörter semantisch ein (z.B.: Wasser/Wind/ Geräusche); 3. Ordnet das Wort seiner Definition zu (murmeln — <i>undeutlich</i> sprechen brummen — <i>unzufrieden sprechen</i>) 4. Sucht Synonyme / Antonyme zu den folgenden Lautnachahmungen
		переводная семантизация ЛЕ	Lest den Text und übersetzt fettgedruckte Wörter. Welche Semantik verbindet sie?
	развитие словообразовательной компетенции	анализ словообразовательной структуры ЛЕ	Bestimmt, von welchem Laut und wie folgende Wörter gebildet sind. Systematisiert sie dem Wortbildungsmodell nach
2. Первичное закрепление	формирование лексической компетенции	подстановка, имитация, трансформация, игра	1. Bejaht oder verneint folgende Sätze (z.B.: Der Hund muht. — Die Kuh knurrt. — Die Vögel zwitschern.) 2. Setzt die passenden Lautwörter in den Lückentext ein; 3. Bildet von diesem Laut das entsprechende Lautwort und setzt es in der richtigen Form in den Satz ein. (z.B.: tsch — zischen — Die Schlange zischt.); 4. Spielt ein Ratespiel (Lauthandlung — Verb / Nomen)
3. Развитие речевых навыков и умений	активизация лексического навыка в письменной и устной речи учащихся	речевые упражнения, языковая игра	1. Beantwortet die Fragen / Stellt die Fragen zum Text; 2. Bestimmt die kontextuale Rolle der Lautwörter im Text; 3. Beschreibt dein Haustier, präsentiert und bespricht es am runden Tisch; 4. Macht und löst das Kreuzworträtsel mit Lautwörtern u.a.

Выводы

В заключении хотелось бы еще раз подчеркнуть живой звукоизобразительный и отчасти образный, легко запоминаемый и общеупотребительный характер ономапии, которая по праву находится в центре лингвистических исследований, но незаслуженно на периферии методических разработок. По нашему мнению,

ее лингводидактический потенциал недооценен и недостаточно представлен в методической литературе, а также в учебном процессе. Предпринятая в настоящей статье попытка анализа данного вопроса, несомненно, требует продолжения и более детального освещения обозначенных аспектов с позиции лингводидактики.

Список источников

1. Воронин С. В. Основы фоносемантики. Л.: Изд-во Ленинград. ун-та, 1982. 243 с.
2. Алиева В. Н. Звукоподражания современного русского языка как развивающийся разряд слов // Ученые записки Крымского федерального университета имени В. И. Вернадского. Филологические науки. 2014. №1–2. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/zvukopodrazhaniya-sovremennogo-russkogo-yazyka-kak-razvivayuschisya-razryad-slov>.
3. Кравченко Е. С. Звукоподражания в современном английском языке: Автореф. дис. ... канд. филол. наук. Екатеринбург, 2009. 31 с.
4. Шляхова С. С. О состоянии фоносемантики в России. Статья третья. Российские фоносемантические школы и центры // Вопросы психолингвистики. 2020. №2 (44). URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/o-sostoyanii-fonosemantiki-v-rossii-statya-tretya-rossiyskie-fonosemanticheskie-shkoly-i-tsentry>.
5. Шляхова С. С., Шестакова О. В. Изучение звукоподражательности в немецком языке: проблемы и перспективы // Вестник ПНИПУ. Проблемы языкознания и педагогики. 2010. №4. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/izuchenie-zvukopodrazhatelnosti-v-nemetskom-yazyke-problemy-i-perspektivy>.
6. Шестакова О. В. Фоносемантический словарь в преподавании немецкого языка и в переводческой практике // Язык и культура. 2012. №1–2. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/fonosemanticheskiy-slovar-v-prepodavanii-nemetskogo-yazyka-i-v-perevodcheskoj-praktike>.
7. Бражникова А. А. Использование лингводидактического потенциала звукоподражаний в обучении французскому произношению // Проблемы современной лингводидактики. 2020. № 16. С. 62–70.
8. Словари и энциклопедии на Академике. URL: <https://dic.academic.ru/>.
9. Digitales Wörterbuch der deutschen Sprache. URL: <https://www.dwds.de/>.
10. Рифмовки и считалки. URL: <https://uroki-sovy.ru/index.php/reime-und-abz-hlreime-rifmovki-i-schitalki>.
11. Кауль Е. С., Соловьева Н. В., Шнякина Н. Ю. Немецкая фонетика. Вводный курс: Einführungskurs in die deutsche Phonetik. Омск: Изд-во ОмГПУ, 2013. 120 с.
12. Внук Т. В. Фразеологические единицы с ономапами как отражение наивной картины мира (на материале немецкого языка) // Вестник Московского государственного лингвистического университета. Гуманитарные науки. 2018. №13 (807). URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/frazeologicheskie-edinitzy-s-onomatopami-kak-otrazhenie-naivnoy-kartiny-mira-na-materiale-nemetskogo-yazyka>.
13. Нуруллова А. А. Национально-культурная специфика звукоподражательных единиц английского, русского и немецкого языков // Вестник ТГГПУ. 2013. №3 (33). URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/natsionalno-kulturnaya-spetsifika-zvukopodrazhatelnyh-edinitz-angliyskogo-russkogo-i-nemetskogo-yazykov>.
14. Шляхова С. С., Шестакова О. В. Лингвокреативный потенциал ономапии в немецком и русском языках // Уральский филологический вестник. Серия: Психолингвистика в образовании. 2014. №2. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/lingvokreativnyy-potentsial-onomatopei-v-nemetskom-i-russkom-yazykah>.
15. Гальскова Н.Д., Гез Н.И. Теория обучения иностранным языкам. Лингводидактика и методика: учебное пособие. М.: Издательский центр «Академия», 2006. 336 с.
16. Банарцева А.В. Коммуникативный подход в обучении иностранному языку // Вестник Самарского государственного технического университета. Серия: Психолого-педагогические науки. 2017. №1 (33). URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/kommunikativnyy-podhod-v-obuchenii-inostrannomu-yazyku-1>.
17. Волкова С. А. Характеристика основных методов обучения иностранным языкам // Аграрное образование и наука. 2017. №2. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/harakteristika-osnovnyh-metodov-obucheniya-inostrannym-yazykam>.

References

1. Voronin S. V. Fundamentals of Phonosemantics. L.: Leningrad University Press, 1982. 243 p.
2. Alieva V. N. Onomatopoeia of the Modern Russian Language as a Developing Word Category. *Uchenyye zapiski Krymskogo federal'nogo universiteta imeni V. I. Vernadskogo = Scientific Notes of the Vernadsky Crimean Federal University. Philological Sciences*. 2014; 1–2. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/zvukopodrazhaniya-sovremennogo-russkogo-yazyka-kak-razvivayuschisya-razryad-slov>. (In Russ.).
3. Kravchenko E. S. Onomatopoeia in Modern English: Abstract of Cand. Sci. (Philology). Yekaterinburg, 2009. 31 p.

4. Shlyakhova S. S. On the State of Phonosemantics in Russia. Article Three. Russian phonosemantic schools and centers. *Voprosy psikholingvistiki = Questions of psycholinguistics*. 2020; 2 (44). URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/o-sostoyanii-fonosemantiki-v-rossii-statya-tretya-rossiyskie-fonosemanticheskie-shkoly-i-tsentry>. (In Russ.).
5. Shlyakhova S. S., Shestakova O. V. Study of onomatopoeia in the German language: problems and prospects. *Vestnik PNIPU = Bulletin of PNIPU. Problems of linguistics and pedagogy*. 2010; 4. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/izuchenie-zvukopodrazhatelnosti-v-nemetskom-yazyke-problemy-i-perspektivy>. (In Russ.).
6. Shestakova O. V. Phonosemantic dictionary in teaching German and in translation practice. *Yazyk i kul'tura = Language and Culture*. 2012; 1–2. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/fonosemanticheskiy-slovar-v-prepodavanii-nemetskogo-yazyka-i-v-perevodcheskoy-praktike>. (In Russ.).
7. Brazhnikova A. A. Using the linguodidactic potential of onomatopoeia in teaching French pronunciation. *Problemy sovremennoy lingvodidaktiki = Problems of modern linguodidactics*. 2020; 16: 62–70. (In Russ.).
8. Dictionaries and encyclopedias on Academician. URL: <https://dic.academic.ru/>.
9. Digitales Wörterbuch der deutschen Sprache. URL: <https://www.dwds.de/>.
10. Rhymes and counting rhymes. URL: <https://uroki-sovy.ru/index.php/reime-und-abz-hlreime-rifmovki-i-schitalki>.
11. Kaul E. S., Solovieva N. V., Shnyakina N. Yu. German phonetics. Introductory course: Einführungskurs in die deutsche Phonetik. Omsk: Publishing house of OmskGPU, 2013. 120 p.
12. Vnuk T. V. Phraseological units with onomatopoeias as a reflection of a naive picture of the world (based on the German language). *Vestnik Moskovskogo gosudarstvennogo lingvisticheskogo universiteta. Gumanitarnyye nauki = Bulletin of the Moscow State Linguistic University. Humanities*. 2018; 13 (807). URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/frazeologicheskie-edinitsy-s-onomatopami-kak-otrazhenie-naivnoy-kartiny-mira-na-materiale-nemetskogo-yazyka>. (In Russ.).
13. Nurullova A. A. National and cultural specificity of onomatopoeic units of the English, Russian and German languages. *Vestnik TGGPU = Bulletin of TSGPU*. 2013; 3 (33). URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/natsionalno-kulturnaya-spetsifika-zvukopodrazhatelnyh-edinits-angliyskogo-russkogo-i-nemetskogo-yazykov>. (In Russ.).
14. Shlyakhova S. S., Shestakova O. V. Lingvocreative potential of onomatopoeia in the German and Russian languages. *Ural'skiy filologicheskiy vestnik. Seriya: Psikholingvistika v obrazovanii = Ural Philological Bulletin. Series: Psycholinguistics in Education*. 2014; 2. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/lingvokreativnyy-potentsial-onomatopei-v-nemetskom-i-russkom-yazykah>. (In Russ.).
15. Gal'skova N.D., Gez N.I. Theory of Teaching Foreign Languages. Lingvodidactics and Methodology: A Tutorial. Moscow: Publishing Center «Academy», 2006. 336 p.
16. Banartseva A.V. Communicative Approach to Teaching a Foreign Language. *Vestnik Samarskogo gosudarstvennogo tekhnicheskogo universiteta. Seriya: Psikhologo-pedagogicheskiye nauki = Bulletin of the Samara State Technical University. Series: Psychological and Pedagogical Sciences*. 2017; 1 (33). URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/kommunikativnyy-podhod-v-obuchenii-inostrannomu-yazyku-1>. (In Russ.).
17. Volkova S. A. Characteristics of the main methods of teaching foreign languages. *Agrarnoye obrazovaniye i nauka = Agrarian education and science*. 2017; 2. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/harakteristika-osnovnyh-metodov-obucheniya-inostrannym-yazykam>. (In Russ.).